

ДОГОВІР НА ПОСЛУГИ ІЗ ПИСЬМОВОГО ПЕРЕКЛАДУ № _____

м. Київ

"____" _____ 2008р.

Приватне підприємство "Апрель" в особі директора Ніколаєвої Тетяни Владиславівни, що діє на підставі Статуту, надалі "**Виконавець**", з одного боку, та **Закрите акціонерне товариство** _____ в особі директора _____, що діє на підставі _____, надалі "**Замовник**", з іншого боку, уклали Договір про наступне:

1. ПРЕДМЕТ УГОДИ.

1.1. Замовник доручає, а Виконавець зобов'язується виконувати роботи із перекладу з англійської мови на українську (або навпаки) мову текстів, документів тощо.

2. ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН ТА ПОРЯДОК ВЗАЄМОРОЗРАХУНКІВ.

2.1. Вартість робіт за Договором складає **53,00 грн.** за сторінку перекладу з **англійської** мови на **українську** (1800 друкованих символів, включаючи інтервал між словами та розділові знаки).

2.2. До початку робіт із перекладу Замовник здійснює оплату в розмірі 50% від суми робіт, що передбачаються

2.3. ЗАМОВНИК сплачує решту коштів (50%) протягом трьох банківських днів після надання рахунку ВИКОНАВЦЕМ.

2.4. Повний переклад тексту Замовник отримує після остаточного розрахунку з Виконавцем.

2.5. Виконавець повинен виконати роботу не пізніше "____" _____ 2008 року. Повний переклад тексту Замовник отримує після остаточного розрахунку з Виконавцем.

2.6. Ціна послуг визначена на основі тарифів, що діють на дату підписання Договору. При зміні економічних умов, вартість робіт на послуги переглядається, про що Виконавець зобов'язаний повідомити Замовника не пізніше як за 15 днів.

2.7. Будь-яка інформація отримана Сторонами в ході виконання умов цього Договору або пов'язана з ним, є конфіденційною і не може бути розголошена без письмової згоди іншої Сторони, крім випадків передбачених чинним законодавством України.

3. ІНШІ УМОВИ.

3.1. У разі невиконання, або неналежного виконання Виконавцем обов'язків за даним Договором. Виконавець повинен за свій рахунок внести належні зміни до перекладу за вимогою Замовника в термін не більше 5 днів з дня отримання відповідної вимоги.

3.2. Підтвердженням факту виконання робіт (послуг) є акт виконаних робіт.

4. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ.

4.1. Цей Договір дійсний з моменту підписання і діє до повного виконання сторонами своїх зобов'язань.

4.2. Цей Договір складено в двох примірниках, по одному для кожної із сторін, які мають однакову юридичну силу.

5. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ВИКОНАВЕЦЬ

ЗАМОВНИК

ПП "Апрель"

Р/р 26007000386901 в АКБ "Київ"

МФО 322498 Код 31118287

01054, м. Київ, вул. Б. Хмельницького, 61, оф.8

тел. +380 44 4517507, 501-25-37

Ніколаєва Т. В. _____
